

actuarial valuation in accordance with the provisions of Division III, and the calculations used to establish the amounts.

#### **DIVISION V** END OF THE APPLICATION OF THE RELIEF MEASURES

**22.** The provisions of Division II of this Regulation cease to apply in respect of a pension plan on the earlier of the following dates:

(1) the date of the first actuarial valuation showing that the plan is solvent;

(2) the date fixed in a writing giving instructions to that effect and sent to the pension committee by the employer that is a party to a pension plan or, in the case of a multi-employer pension plan, even not considered as such under section 11 of the Act, by the person or body empowered to amend the plan. That date shall fall on the date on which a fiscal year of the plan ends; or

(3) the date of the end of the plan's first fiscal year beginning after 31 December 2012.

#### **DIVISION VI** FINAL PROVISIONS

**23.** On the date referred to in section 2, where instructions are given in accordance with that section in respect of a pension plan for which instructions were given under section 2 of the Regulation respecting measures to reduce the effects of the financial crisis on pension plans covered by the Supplemental Pension Plans Act, the provisions of the latter regulation cease to apply.

Moreover, section 33 of the present regulation applies at that date.

**24.** Paragraph 1 of section 11 of the Regulation to provide a framework for settlement of the benefits of members and beneficiaries of plans covered by subdivision 4.0.1 of Division II of Chapter XIII of the Supplemental Pension Plans Act and for administration by the Régie des rentes du Québec of certain pensions paid out of the assets of the plans (c. R-15.1, r. 3) is amended by inserting “or under section 2 of the Regulation providing temporary relief measures for the funding of solvency deficiencies” after “(c. R-15.1, r. 4)”.

**25.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*. However, it has effect from 31 December 2011.

### **Draft Regulation**

An Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01)

#### **Taxi owners** — **Maximum number of permits per taxi** **servicing area and certain conditions of operation**

Notice is given, pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner’s permits per taxi servicing area and certain conditions of operation,” of which the text is reproduced below, may be adopted by the Commission des transports du Québec upon expiry of a 45-day period following its publication.

This draft regulation aims to reduce to five (5) the maximum number of taxi owner’s permits that can be issued in the Saint-Félicien servicing area. According to the Commission’s assessment, this number takes into account a balance between the demand for taxi services in this servicing area and the profitability of the concerned companies holding taxi owner’s permits. This amendment is further to a consultation, among others with the concerned permit holders, pursuant to section 10.1 of the Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01).

For more information concerning the draft regulation, contact Christian Daneau, Secretary and Director of the Direction des services juridiques et secrétariat, Commission des transports du Québec, 545, boulevard Crémazie Est, bureau 1000, Montréal (Québec) H2M 2V1, telephone: 514 906-0350, ext. 3014, fax: 514 873-5947.

All comments must be submitted in writing in the 45 days following publication of this draft regulation, to Christian Daneau, Secretary and Director of the Direction des services juridiques et secrétariat, Commission des transports du Québec, 545, boulevard Crémazie Est, bureau 1000, Montréal (Québec) H2M 2V1. All comments will be analyzed by the Commission des transports du Québec.

CHRISTIAN DANEAU,  
*Secretary of the Commission*  
*des transports du Québec*

## **Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation**

An Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01)

**1.** The schedule of the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation is amended with the replacement of the number 10 by the number 5 in the Taxi Owner's Permits column for the Saint-Félicien servicing area (administrative number: 209102).

**2.** This Regulation comes into force 15 days after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1826

## **Draft Regulation**

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2)

An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection  
(R.S.Q., c. C-6.2)

Pesticides Act  
(R.S.Q., c. P-9.3)

## **Water Withdrawal and Protection Regulation and Regulation respecting the application of the Environment Quality Act, Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, Regulation respecting the quality of drinking water, Regulation respecting contaminated soil storage and contaminated soil transfer stations and Pesticides Management Code — Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), that the Water Withdrawal and Protection Regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 60 days following this publication.

The draft Regulation sets out the requirements for authorizations issued for water withdrawals under section 31.75 of the Environment Quality Act, in particular by specifying that certain water withdrawals require authorization even with a maximum flow rate below

75,000 litres per day, and that certain other withdrawals do not require authorization. In addition, it stipulates the contents of an application for authorization and an application for the renewal of authorization, and specifies a term for the authorization that differs from the term set out in section 31.81 of the Environment Quality Act for certain types of water withdrawals.

The draft Regulation also prescribes water quality protection standards, in particular by setting rules for the installation of certain water withdrawal facilities and underground facilities that may be in contact with groundwater. The draft Regulation specifies that some of the rules will be applied by municipalities, and that some withdrawals made using the facilities will require a permit from the municipality concerned when they do not require an authorization under section 31.75 of the Environment Quality Act.

The draft Regulation sets out special rules for water withdrawn for drinking water or food processing purposes. The rules require the persons responsible for the facilities used to withdraw the water to delimit zones around the withdrawal site to protect the water withdrawn. The size of the area delimited will depend on the categories of water withdrawal set out in the draft Regulation, and on the level of protection needed. Various activities liable to affect water quality, including agricultural activities, will be prohibited within the protection zones. The draft Regulation specifies that the persons responsible for larger water withdrawal sites will have to prepare and submit information on their protection zones and water vulnerability within those zones. It also requires those persons to take samples and record observations, and to record the information in a register that they must keep and make available to the Minister.

The draft Regulation includes administrative and penal provisions to ensure compliance, in addition to the administrative and penal provisions in the Environment Quality Act. It sets out transitional provisions, along with provisions to amend other regulations under the Environment Quality Act and the Pesticides Act, in particular following the replacement of the Groundwater Catchment Regulation.

Study of the matter has shown no specific negative impact on small and medium-sized businesses. The measures proposed will have most impact on enterprises that withdraw large quantities of water of 75,000 or more litres per day. The net cost of the measures for all private enterprises is practically zero, but is estimated at roughly \$25 million over 15 years for municipalities in Québec. In the agricultural sector, major gains in terms of the area of farmable land may be made. The fee for filing an application for authorization will be the same as the fee